

• 建筑与设计图书馆 •

TO 亮丽彩虹 S

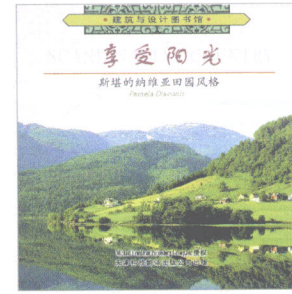
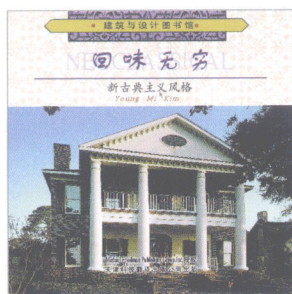
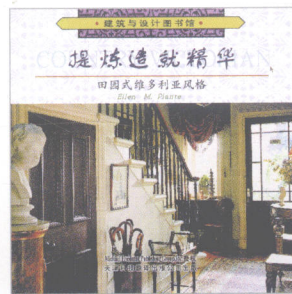
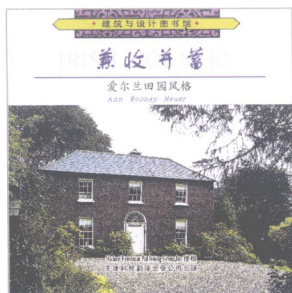
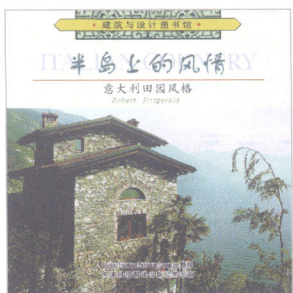
城市联排式住宅风格

Ann Rooney Heuer



Michael Friedman Publishing Group, Inc. 授权
天津科技翻译出版公司出版

建筑与设计图书馆



TU-861/10

:9

2002

• 建筑与设计图书馆 •

T O W N H O U S E S

亮丽彩虹

城市联排式住宅风格

Ann Rooney Heuer 编 著

高 晶 张滨江 翻 译

林 耕 主 审

Michael Friedman Publishing Group, Inc. 授权

天津科技翻译出版公司出版



中译本序

法国著名的建筑大师勒·柯布西耶在1923年出版的《走向新建筑》中写道：“当今的建筑专注于住宅，为普通而平常的人使用的普通而平常的住宅……为普通人、‘所有的人’研究住宅，这就是恢复人道的基
法 础，人体的尺度、典型的功能、典型的情感，就是这些！这是首要的，这是一切。”曾几何时，随着我国的改革开放，居住问题已成为千家万户最为关心的社会问题了。不管是经济适用房还是商品住宅，不管是公寓、单元式还是小住宅，不同阶层的人们都在用自己的价值观和美学追求来关心着它。就是在这样的时代，我们欣喜地看到了天津科技翻译出版公司由美国Michael Friedman Publishing Group, Inc.引进版权的《建筑与设计图书馆》——一套20分册住宅系列图书的出版。

建筑艺术是一种公众的艺术，而住宅建筑更是一种公众直接参与的艺术，除了设计师和开发商外，还有着更为广泛的关注群体。过去对与此有关信息的获取，常是比较表面、片段和支离破碎的，因此仅凭着皮相的模仿和操作，就出现了许多四不像的所谓“欧陆风情”。这不应是我们这个文化大国的主流。在现代社会中，无论是设计师还是开发商，人们更应该关心的是有效信息的占有、开发和利用。本系列图书无论从学术性、历时性、地域性和多样性上都表现出与众不同的特色。

对于建筑师而言，从这套系列图书中应该得到更

深层次的启发。在当前多样性文化定位的社会中，通过对外部建筑文化的介绍，进而通过交流、吸收和消化等一系列再加工创造和实践，应反映出我国不同阶层、群体的各自消费取向，丰富多彩的地域环境特色和文化背景；提倡结合国情的居住新理念，反映出新时代的健康生活和消费方式；并更加关注我国的城市和环境，关心生态和可持续发展。而不能简单地对形式和构图进行模仿与搬用，更不能是急功近利的炒作。

最后还想提一下的是这套丛书中的摄影作品。无论是住宅的外景，还是建筑室内，甚至是局部大样，许多作品都可以称做是摄影艺术的精品，无论是构图、用光、色彩均十分考究。在当前我国专业的建筑职业摄影师还未形成壮大的队伍，住宅建筑摄影还未形成自己的特色和风格时，对这些摄影作品的欣赏也是极好的美感享受。

希望我们能够用好这块他山攻玉石。

2002.3.18

中国工程院院士

北京市建筑设计研究院总建筑师

著作权合同登记号：图字：02-2002-31

图书在版编目(CIP)数据

亮丽彩虹：城市联排式住宅风格 / 霍耶尔 (Heuer, A.R.) 编著；
高晶，张滨江译. —天津：天津科技翻译出版公司，2002.6
(建筑与设计图书馆)
书名原文：Town Houses
ISBN 7-5433-1453-3

I. 高… II. ①霍… ②高… ③张… III. 城镇—住宅—建筑风格
—建筑艺术 IV. TU-882

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第008322号

Copyright © 2000 by Michael Friedman Publishing Group, Inc.

ISBN 1-58663-026-1

All rights reserved.No part of this publication may be reproduced,stored in a retrieval system,or transmitted,in any form or by any means,electronic,mechanical,photocopying, recording,or otherwise,without prior written permission from the publisher.

中文简体字版权属天津科技翻译出版公司

授权单位：Michael Friedman Publishing Group, Inc.

出 版：天津科技翻译出版公司

出 版 人：邢淑琴

地 址：天津市南开区白堤路244号

邮政编码：300192

电 话：022-87893561

传 真：022-87892476

E-mail: tsttbc@public.tpt.tj.cn

印 刷：上海质胜印刷有限公司

发 行：全国新华书店

版本记录：787×1092 12开本 8印张

2002年6月第1版 2002年6月第1次印刷

定价：68.00元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

For my loving family circle and for Hallie Einhorn and Wendy Missan, two of the talented editors at the Michael Friedman Publishing Group, whose creative touch added beauty and elegance to this town house tribute.



目录

引言

8

第一章

建筑风格

14

第二章

难忘的正立面和幽静花园

28

第三章

最大化的空间和自然采光

46

第四章

传统的装饰

66

第五章

现代随意风格的室内装饰

80





引言

“40年前童年时期的那些二层楼的联排式住宅显得极其协调，又极其美丽。”

——H. L. 门肯

《巴尔的摩晚间太阳报》，1972年2月7日

联排式住宅的故事已有几个世纪那么久远，在建筑史上，它集中了建筑风格的传统与革新，室内设计的适度与豪华，毁灭性的丧失与成功的保护。中世纪以来联排式住宅一直被看做是建筑上的经典，它还有其他名字如“排屋”、“褐石屋”等。典型的联排式住宅有两层、三层或多层，通常是规划密度很大的住宅街区的组成部分。许多联排式住宅是相连的，4幢或4幢以上房屋共享同一面墙，且有类似的或相同的正门，另外一些是相互分隔的，邻里之间稍有距离。

自从12世纪以来，几乎每一个欧洲城市都创立了自己独特风格的联排式住宅，例如法国克拉尼地区罗马式带拱廊的联排式住宅；英国切斯特地区中世纪风格的露明木构排屋。在中世纪，因为城市内的土地有限，因此石结构、木结构、砖结构的房子在设计上比较狭窄，一般有两层和一个地下室。一楼经常作为商店或是工匠做工的地方，而二楼是烹饪、用餐、娱乐、休息的大厅。

在文艺复兴时期，在意大利佛罗伦萨被称做“府

邸”的小型联排式住宅一般不宽（正面只有二三个窗户），它庄严的气魄在于有豪华的内院、4层的居住空间以及眩目的正立面装饰。到17世纪晚期，英国出现了相连的排房，其特点是3~4层，有独立的餐厅、客厅、卧室和仆人的房间。在法国，更加精致的联排式住宅或是被富有的资产阶级称为“公馆”的联排式住宅更加独立，有更华丽的庭院、花园和讲究的配套设施。

在今天的欧洲，从伦敦到布鲁塞尔，从都柏林到阿姆斯特丹，仍然存在着一些被修复后的古典迷人的联排式住宅。令人伤心的是，一些珍贵的联排式住宅在二战期间被毁掉了，包括在法国利西克斯地区著名



人们经常说建筑就是风景，而旧金山最著名的安妮女王式风格的联排式住宅证明了这一观点——它们被称做“花蝴蝶”，装饰华丽，令人流连忘返。装饰细腻的山花、古典的柱子、多彩和谐的颜色，都与远处商业区的摩天大楼构成了鲜明的对比。

的中世纪木构架联排式住宅。近期成千上万的欧洲联排式住宅由于破损的建筑立面，缺少管道设施及其他一些结构问题而受到批评，并且被拆毁。然而幸运的是，二战以后，在北美和欧洲，越来越多的人开始欣赏有历史意义的建筑、房屋和景点，他们还得到了一些国际组织的关注，例如：国家历史保护信托公司、加拿大历史古迹遗址委员会、保护英国历史遗产组织。

今天，在北美，历史悠久的联排式住宅被看成是建筑的遗产，它们为现代都市增添了庄严的美感和人文色彩。在纽约，一片片的联排式住宅、褐石房为邻近的曼哈顿、布鲁克林、布朗克斯增添了许多色彩。作为纽约的象征，褐石房的特征是黑色、红褐色的沙石房，经常有着维多利亚时期的庄严感。有趣的是，褐石房还指19世纪的砖或石造排屋。在纽约的历史保护街区格林威治村，迷人的联排式住宅随处可见，其中最窄的一座是位于贝得福大街的9英尺(2.7m)宽的住所。据说诗人圣文森特·米莱和演员约翰·巴里莫尔曾在此居住。遗憾的是，20世纪，在纽约和北美其他一些大都市，成千上万的联排式住宅被拆毁，为高层公寓、旅馆、大商场和其他一些现代建筑开拓空间。然而，在古迹保护主义者和热情的居民的帮助下，无数幽雅的联排式住宅已经在纽约和其他地区被修复，而且还要继续修复下去。

例如在今天的费城，那些在18、19世纪建成的，当时最普通的家庭住宅，即红砖排屋被看成是建筑珍宝。20世纪早期，一些位于市商业中心的历史悠久的排屋失去了建筑上的本来面目，沦为街角处的杂货店和酒吧。二战以后，许多市、州以及联邦政府都努力地在建筑上进行改造，作为费城特点的乔治亚风格的排屋已经恢复了殖民时期的壮丽。

旧金山著名的维多利亚式的可爱的“花蝴蝶”也被保存了下来。它们的色彩和魅力使这个城市的山路小街更加迷人。旧金山的一些排屋，如韦伯斯特街的排屋，被称为历史的里程碑。在多伦多市，修复后的维多利亚式的排屋有助于改造市内贫民区。19世纪时，凯比镇地区曾是个有着离奇色彩的街区，爱尔兰人在自己的前院种植白菜。到1960年，大部分的凯比镇都已破旧不堪。几年以后，转折点终于来到了：一位建筑师和几个热情的大学生以极低的价格买下了几座被毁坏的排屋，然后把它们成功地恢复到原貌。修复后的联排式住宅有着漂亮的小花园，又一次装点了凯比镇和加拿大其他的古老街区。

今天，随着北美城市和郊区房地产成本的上升，建筑师和城市规划师仍不断地利用着联排式住宅节省空间、垂直向结构、立面和谐统一的特点。例如，20世纪90年代，在一片只有200英尺(61m)深，95英尺(29m)宽的城市用地中，建成了20座现代化木板墙的三层联排式住宅和两幢公寓。经过这些坚定的城市先驱者的



19世纪早期和中期，几座排屋有着类似的联邦风格或是希腊风格是很普遍的。然而到了19世纪80年代，建筑折衷派又号召每一座联排式住宅在外表上要风格迥异。图片上这两座位于华盛顿特区的联排式住宅，尽管在大小、门窗设计等很多方面有差异，但却都有着和谐的意大利式风情。让我们看一下细部，那些带牛腿的檐口、有着弧形或半弧形拱顶的窗户就是很好的说明。



改进，每一座联排式住宅都具有地下车库，一层是门厅和后部房间，二层是卧室，三层是宽敞的大屋。19世纪60年代，在弗吉尼亚的雷斯頓社区，美孚公司建造了多姿多彩的联排式住宅，它们与雅致的别墅群和高耸的公寓群共享着灿烂的湖畔、宽阔的林地。联排式住宅的风格各式各样：从果冻颜色和蜜饯一样甜美的新维多利亚风格，到有着钻石状窗的现代木构住宅设计，到装有天窗和百叶窗的娇媚的殖民地风格。在冬季体育胜地纽约州普莱西德湖区，最近有了一些阿

迪隆达克营地风格的联排式住宅。它们都饰有粗糙的原木、白桦树皮、雪松皮，是专为“怀特费思”俱乐部（一个豪华的山地规划社区）而建的。

无论你是住在现代或传统的联排式住宅，或者你只想了解一些有关联排式住宅设计和装饰的知识，这本华丽的手册将向你敞开无数大门。在下面的几章中，你将参观一些外观极其美丽细致的联排式住宅；并将了解到可以怎样设计狭窄的内部来强化其空间感、光感和风景质感。从传统的联邦风格的起居室、幽雅的





维多利亚式的书房，到小巧通风的厨房，乡村风格的卧室和浴室，你会发现各式各样或传统或轻松的设计，它们会大大提高你的住宅个性。通过本书，还将为你探索设计一些隐藏在露台、阳台和屋顶处幽静的花园，在那里自然和舒适的花园布置和谐地创造出一种“都市里的乡村”的静谧的气氛，那里是放松、娱乐的完美港湾。



这个迷人的“梦想中的家园”实际上是伊利诺斯州芝加哥市一座联排式住宅的屋顶增建部分。这里的市区街道的房屋只有几层楼高，弥漫着一种平静的氛围。这个小避难所拥有一个可爱的天井，环绕在天井周围的是乡村气息的尖桩栅篱、各色的野花和洁净蔚蓝的天空（第12页）。



这个屋顶村舍给我们展示了一间简朴却不失华美的美国乡村风格的卧室。这里有温暖的木地板、木制的横梁、各色手工制成的被子和棉毯。充足的阳光和鲜花把室外风景带给我们，而炉台旁是寒冬的夜晚舒适的休息地（左图）。



第一章

建筑风格

“建筑是凝固的音乐。”

——得·斯蒂尔·霍尔斯坦夫人

从街区的一个适合的角度来看，一排修复过的联排式住宅犹如一曲由砖石、窗木，还有那些旧式的小巧装饰——铁栅栏、玻璃灯组成的交响曲。每一座住宅立面的重复设计，从正门和窗户位置，到屋顶形状、颜色的设计，创造出了令人愉快的韵律。城市街区和可爱的联排式住宅不仅营造了惟美的和谐，我们似乎还可感受到历史的神韵。

在波士顿的灯塔山上，你可以充分地体会这种神韵。那些有品位的联排式住宅有着洋红色的砖、曲线分明的凸窗和凹陷的弓形门口，这一切使人想起19世纪早期颇流行的联邦风格。当你欣赏修复后的联邦时期的联排式住宅时，那红砖，那古典石柱包围的宽大的前门会使你重新体验到南北战争前萨凡纳欢乐的日子。在旧金山，你可以欣赏到维多利亚时代对各种建筑风格、颜色、立面装饰的热情。被称做“花蝴蝶”的排屋保留着后淘金时期遗留的风格。

现代的联排式住宅立面的特征是优美的的石墙、木墙、玻璃墙，而修复后的起源于维多利亚时期（1837~1901年）的联排式住宅经常有着豪华的外部装修来显示高贵的社会地位。理解19世纪立面设计主



在19世纪80年代，随着安妮女王风格的出现，传统的有着统一檐口线立面的平淡联排式住宅不再流行。这种新的风格强调活泼的装饰细节、不对称的正立面和屋顶轮廓线，正如这座美丽的联排式住宅所展现的。安妮女王时期的一些基本特征包括：凸窗、凹进的正门、凉台、装饰花环浮雕、装饰性镶嵌板和旭日图形。外部材料一般采用砖、褐沙石或木材，有很大的山墙和小的天窗。充满神话色彩的小塔和塔楼给古典的建筑风格增添了浪漫的气氛。